



Da compilare a cura del mittente
A remplir par l'expéditeur

☒ Indicare la scelta con una croce – Désigner par une croix ce qui convient
(Caselle – Cases 20, 22, 23, 30, 52, 58)

Identificativo documento 58603

Data accettazione 08.11.2023

30 Lettera di vettura CIM Lettre de voiture CIM <input checked="" type="checkbox"/>		Lettera carro CUV Lettre wagon CUV <input type="checkbox"/>		40 73804	41	42	43
1 Mittente (nome, indirizzo) – Expéditeur (nom, adresse) CARGILL MAGYARORSZÁG KFT. HUNGARIA KRT. 30 Budapest 1087 Firma Signature N° IVA N° TVA		2 056984 E-Mail Tel. Fax		7 Dichiarazione del mittente Déclarations de l'expéditeur		8 Riferimento del mittente – Référence expéditeur	
4 Destinataro (nome, indirizzo, paese) Destinataire (nom, adresse, pays) RAIL SERVICE SRL BANCHINA DELL' AZOTO VENEZIA MARGHERA 30175 N° IVA N° TVA 04075570277		5 056984 E-Mail Tel. Fax		9 Allegati – Annexes à la lettre de voiture 970			
10 Luogo di consegna Lieu de livraison INTERPORTO ROVIGO SPA Stazione – Gare Rovigo Paese – Pays ITALIA		11 00ZI3		12 83057067		16 Presa in carico Prise en charge mese - giorno - ora 11 08 09	
13 Condizioni commerciali – Conditions commerciales 5 SZTP1801.73		14 INMP3150		18 Carro n° – Wagon N° Kaposvar UNGHERIA		19 Percorso – Parcours da – par	
15 Informazioni per il destinatario – Informations pour le destinataire				20 Pagamento delle spese Paiement des frais <input checked="" type="checkbox"/> Franco di porto Franco de port <input type="checkbox"/> Incoterms		79 310 SEZANA	
21 Descrizione della merce Désignation de la marchandise KORUZA		22 Trasporto eccezionale Transport exceptionnel si oui <input type="checkbox"/>		23 RID si oui <input type="checkbox"/>		24 Codice NHM NHM Code 100590	
				25 Massa Masse 1.384.920		26 Dichiarazione di valore Déclaration de valeur Valuta Monnaie	
						27 Interesse alla consegna Intérêt à la livraison Valuta Monnaie	
						28 Assegno Remboursement Valuta Monnaie	
						48 Verifica Vérification	
						da – par	
70 55		71 100590		72 17		73 79 310	
74 78 730		75 EUR		76		77	
78 730		79 EUR		80		81	
72 100590		73 EUR		74		75	
76 79 310		77 EUR		78		79	
72 100590		73 EUR		74		75	
76 83 310		77 EUR		78		79	
72 100590		73 EUR		74		75	
76 INMP3150		77		78		79	
56 Dichiarazioni del trasportatore – Déclarations du transporteur		57 Altri trasportatori – Autres transporteurs Nome e Indirizzo – Nom, adresse 3305 – LTE HUNGARIA KFT HU 2179 – SLOVENSKE ZELEZNICE – TOVORNI PROM SI –		Percorso – Parcours 55 062885 Kaposvar – 78 730 MURAKERESZTUR (GR) 55 730 MURAKERESZTUR (GR) – 79 310 SEZANA		Qualità – Qualité 1 1	
58 a) Trasportatore contrattuale – Transporteur contractuel 2183 MERCITALIA RAIL Firma – Signature		59 Data di arrivo – Date d'arrivée Arrivo N° – Arrivée N°		60 Mese a disposizione Mise à disposition mese - giorno - ora 61 Ricevuta del destinatario Quittance du destinataire		62 Identificazione della spedizione Identification de l'envoi Paese – Pays Stazione – Gare 55 062885 Impresa Entreprise 3305 Spedizione N° Exp. N° 24006	
b) Procedura semplificata di transito ferroviario Procédure simplifiée de transit ferroviaire Codice del principale obbligato Code principal obligé		Origine Original		0		29 Luogo e data di stesura – Lieu et date d'établissement 03-11-2023 Kaposvar	

Punto - Point 6/7,8

© 2004 CIT

Sezioni di tassazione (seguito) – Sections de taxation (suite)				Franco		Assegnato – Port dû					
				Valuta d'incasso Monnaie d'encaissement	Valuta di Tariffa Monnaie du tarif	Valuta di Tariffa Monnaie du tarif	Valuta d'incasso Monnaie d'encaissement				
						Assegno (riporto dal fronte) Remboursement (Report du recto) } 80					
						86 Corso – Cours					
						90					
A Spese – Frais				79		81	82				
				79		83 Corso – Cours	84	85	86 Corso – Cours		
				79		87	88	89	90		
				79			81	82			
B Spese – Frais				79		83 Corso – Cours	84	85	86 Corso – Cours		
				79		87	88	89	90		
				79			81	82			
				79		83 Corso – Cours	84	85	86 Corso – Cours		
C Spese – Frais				79		87	88	89	90		
				79			81	82			
				79		83 Corso – Cours	84	85	86 Corso – Cours		
				79		87	88	89	90		
D Percorso Parcours				70			81	82			
				75	76	77	78	83 Corso – Cours	84	85	86 Corso – Cours
				75	76	77	78	87	88	89	90
				75	76	77	78		81	82	
E Percorso Parcours				70		83 Corso – Cours	84	85	86 Corso – Cours		
				75	76	77	78	87	88	89	90
				75	76	77	78		81	82	
				75	76	77	78	83 Corso – Cours	84	85	86 Corso – Cours
F Percorso Parcours				70		87	88	89	90		
				75	76	77	78		81	82	
				75	76	77	78	83 Corso – Cours	84	85	86 Corso – Cours
				75	76	77	78	87	88	89	90
G Percorso Parcours				70			81	82			
				75	76	77	78	83 Corso – Cours	84	85	86 Corso – Cours
				75	76	77	78	87	88	89	90
				75	76	77	78		81	82	
						91	Riporto dei fogli supplementari Report des feuilles supplémentaires		92		
						93	Totale generale – Montant général		94		

NUM.SPEDIZIONE 24006 DATA 2023-11-03

STAZIONE MITTENTE

Kaposvar

STAZIONE DESTINATARIA

Rovigo

ITINERARI

MURAKERESZTUR (GR) CAKOVEC SEZANA

MITTENTE

CARGILL MAGYARORSZÁG KFT.

DESTINATARIO

RAIL SERVICE SRL

ALLEGATO CASELLA 7	
Codice	Testo
1	Empfaenger nicht verfuegungsberechtigt
16	Andere Erklaerungen: RAIL SERVICE S.R.L.

NUM.SPEDIZIONE 24006 DATA 2023-11-03

STAZIONE MITTENTE Kaposvar

STAZIONE DESTINATARIA Rovigo

ITINERARI MURAKERESZTUR (GR) CAKOVEC SEZANA

MITTENTE CARGILL MAGYARORSZÁG KFT.

DESTINATARIO RAIL SERVICE SRL

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
1	338793354469	P	4	14,8	0	20.200	57.540	77.740			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
100590												

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
2	338793354436	P	4	14,8	0	20.200	58.200	78.400			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
100590												

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
3	338007645546	P	4	14,8	0	20.410	58.700	79.110			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
100590												

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
4	338393380237	P	4	15,1	0	20.650	53.920	74.570			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
100590												

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
5	338793354311	P	4	14,8	0	20.300	58.450	78.750			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
100590												

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
6	338792830071	P	4	18,3	0	21.400	58.030	79.430			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
100590												

NUM.SPEDIZIONE 24006 DATA 2023-11-03

STAZIONE MITTENTE Kaposvar

STAZIONE DESTINATARIA Rovigo

ITINERARI MURAKERESZTUR (GR) CAKOVEC SEZANA

MITTENTE CARGILL MAGYARORSZÁG KFT.

DESTINATARIO RAIL SERVICE SRL

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
7	338793385646	P	4	15,3	0	21.750	54.280	76.030			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
100590												

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
8	338792830063	P	4	18,3	0	21.100	58.350	79.450			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
100590												

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
9	338792820635	P	4	18,3	0	21.800	58.000	79.800			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
100590												

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
10	338793354758	P	4	14,8	0	18.100	59.680	77.780			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
100590												

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
11	338792820379	P	4	18,3	0	22.150	57.000	79.150			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
100590												

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
12	338793344189	P	4	15,5	0	20.050	59.500	79.550			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
100590												

NUM.SPEDIZIONE 24006 DATA 2023-11-03

STAZIONE MITTENTE Kaposvar

STAZIONE DESTINATARIA Rovigo

ITINERARI MURAKERESZTUR (GR) CAKOVEC SEZANA

MITTENTE CARGILL MAGYARORSZÁG KFT.

DESTINATARIO RAIL SERVICE SRL

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
13	338793354725	P	4	14,8	0	20.100	58.260	78.360			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
100590												

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
14	338793354519	P	4	14,8	0	20.200	58.300	78.500			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
100590												

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
15	338792830576	P	4	18,3	0	21.200	58.250	79.450			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
100590												

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
16	338792830097	P	4	18,3	0	21.200	58.000	79.200			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
100590												

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
17	338792830147	P	4	18,3	0	21.300	58.200	79.500			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
100590												

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
18	338792830014	P	4	18,3	0	21.000	58.200	79.200			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
100590												

NUM.SPEDIZIONE 24006 DATA 2023-11-03

STAZIONE MITTENTE

Kaposvar

MITTENTE

CARGILL MAGYARORSZÁG KFT.

STAZIONE DESTINATARIA

Rovigo

DESTINATARIO

RAIL SERVICE SRL

ITINERARI

MURAKERESZTUR (GR) CAKOVEC SEZANA

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
19	338792820361	P	4	18,3	0	22.150	57.600	79.750			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
100590												

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
20	338792830154	P	4	18,3	0	21.300	58.300	79.600			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
100590												

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
21	338792820536	P	4	18,3	0	21.750	58.000	79.750			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
100590												

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
22	338792820577	P	4	18,3	0	21.850	57.900	79.750			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
100590												

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
23	338792830162	P	4	18,3	0	21.200	57.870	79.070			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
100590												

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
24	338793385448	P	4	15,3	0	22.540	54.390	76.930			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
100590												

NUM.SPEDIZIONE 24006 DATA 2023-11-03

STAZIONE MITTENTE

Kaposvar

MITTENTE

CARGILL MAGYARORSZÁG KFT.

STAZIONE DESTINATARIA

Rovigo

DESTINATARIO

RAIL SERVICE SRL

ITINERARI

MURAKERESZTUR (GR) CAKOVEC SEZANA

TOTALE DISTINTA					
CARRI	PESO DICHIARATO	PESO RICONOSCIUTO	PESO RESIDUO	TARA	PESO LORDO
24	1384920.0	0.0	0.0	503900.0	1888820.0